

HLADNE PREDJEDI - ANTIPASTI FREDDI - COLD STARTERS
KALTE VORSPEISEN - HORS D'OEUVRE FROID

PREKAJENA POSTRV S HRENOM

TROTA AFFUMICATA CON LO CREN / SMOKED TROUT WITH HORSE-RADISH
GERÄUCHERTE FORELLE MIT KREN / TRUITE FUMÉE AVEC RAIFORT

11 €

VSEBUJE: A,G,L,N

SOLATA IZ MORSKIH SADEŽEV (SAVUDRIJA)

INSALATA DI FRUTTI DI MARE / SEAFOOD MIXED SALAD
MEERESFRUCHTE SALAT / SALADE DE FRUITES DE MER

12 €

VSEBUJE: N,L

SUROVE MORSKE DOBROTE

CRUDO DI MARE / RAW SEAFOOD
ROHE MEERESFRUCHTE / POISSON ET CRUSTACES CRUS

18 €

26 €

VSEBUJE: A, B, D,N

OSTRIGE (SUROVE)

OSTRICHE / OYSTERS
AUSTERN / HUITRES

1 kg __ 35 €

VSEBUJE: A, B, D,N

RIBJI CARPACCIO PO DNEVNEM PRIPOROČILU

CARPACCIO DI PESCE SULLA PROPOSTA DEL GIORNO
FISH CARPACCIO BY RECOMMENDATION OF THE DAY
FISCH CARPACCIO NACH TAGESEMPFEHLUNG
CARPACCIO DE POISSON SUR LA RECOMMANDATION DES JOURNEES

12 €

17 €

VSEBUJE: A,D

KRAŠKI KROŽNIK Z BURRATO

»PRŠUTARNA ŠČUKA-KOBJEGLAVA «

PIATTO DEL CARSO CON BURRATA / KARST PLATE WITH BURRATA
KARSTER TELLER MIT BURRATA / ASSIETTE DU KARST AVEC BURRATA

12 €

VSEBUJE: A,G



since 1976

TOPLE ZAČETNE JEDI - PRIMI PIATTI - FIRST COURSES
WARME APPETITMACHER - ENTREES CHAUDES

OSTRIGINA KREMNA JUHA

BRODO DI OSTRICHE / CREAM OYSTER SOUP
CREMESUPPE AUS AUSTERN / CREME POTAGE DE HUITRES

5,50 €

VSEBUJE: A,D,G,I,N

PEDOČE – KLAPAVICE NA PARI _ 500 g

COZZE AL VAPORE / MUSSELS ON STEAM
MIESMUSCHELN AUF DAMP / MOULES SUR VAPEUR

9,80 €

VSEBUJE: D,I,L,N

SPAGHETTINI “PASTA MANCINI “ MORNARSKO z MORSKIMI SADEŽI

SPAGETHINI “PASTA MANCINI” MORNARSKO - FRUTTI DI MARE
SPAGHETTINI “PASTA MANCINI” MORNARSKO - SEAFOOD
SPAGHETTINI “PASTA MANCINI” MORNARSKO - MIT MEERESFRÜCHTEN

14,80 €

VSEBUJE:

A, B, D, G, I, L, N

KROŽNIK MEŠANIH ŠKOLJK (ZA 2 OSEBI)

MOLUSCHI MISTI (2 PERS.) / MIXED SHELLFISS (2 PERS.)
GEMISCHTEN MUSCHELN (2 PERS.) / MOULES MIX (2 PERS)

32 €

VSEBUJE: A,D,I,L,N

GLAVNE JEDI - SECONDI PIATTI
MAIN DISHES – HAUPTSPEISEN - PLATS DE RESISTANCE

POSTRV (FILE) S PRILOGO

TROTA (FILETTO) CON CONTORNO / TROUT (FILE) WITH GARNISH
FORELLE (FILE) MIT BEILAGE / TRUITE (FILE) AVEC GARNITURE

15,80 €

VSEBUJE: D,G

JADRANSKI LIGNJI NA ŽARU ALI OCVRTI (SAVUDRIJA)

KALAMARI NOSTRANI ALLA GRIGLIA O FRITTI /ADRIATIC GRILLED OR FRIED SQUIDS
ADRIATIC KALMARI VOM ROST ODER GEBACKEN_ CALMARS GRILLE OU FRITURE DE
CALAMARS-MERR ADRIATIC

17,50 €

PATAG. 13,50 €

ŽAR VSEBUJE: G,N

CVRTI VSEBUJE: N,A



since 1976

ORADA ALI BRANCIN NA ŽARU/1 oseba

BRANZINO O ORATA AI FERRI/1 persona
SEA BASS OR GILTHEAD GRILLED/1 person
SEEBARSCH OR GOLDBRASSE VOM GRILL /1 person

16 €

VSEBUJE: B, D, G, N

RIBA PO DNEVNEM PRIPOROČILU DIVJA SREDOZEMLJE •

RIBA PO DNEVNEM PRIPOROČILU JADRAN-KVARNER •

PESCE SULLA PROPOSTA DEL GIORNO IL MEDITERRANEO • ADRIATICO-QUARNERO •

FISH BY RECOMMENDATION OF THE DAY MEDITERRANEAN • ADRIATIC-KVARNER •

FISCH NACH TAGESEMPFEHLUNG MITTELMEER • ADRIATIC-KVARNER •

POISSON DU JOUR MEDITERANEEN • ADRIATIQUE-KVARNER •

• 1 kg __ 65 €

• 1kg __ 90 €

NA ŽARU VSEBUJE: D, G

V PECICI VSEBUJE: D, G, I, L

GURMANSKA PLOŠČA (ZA 2 OSEBI)

PIATTO DI BUONGUSTAIO, (2 PERS.) / GOURMET PLATTER, (2 PERS.)

FEINSCHMECKERPLATTE, (2 PERS.) / PLAT GOURMET (2 PERS.)

75 €

VSEBUJE: B, D, G, L, N

TELEČJI DUNAJSKI ZREZEK s PRILOGO

SCALOPPINE DI VITELLO IMPANATA, CONTORNO / BREADED ESCALOPE OF VEAL
WIENER SCHNITZEL (KALB) MIT BEILAGE / ESCALOPE DE VEAU PANE, GARNITURE

16 €

VSEBUJE: A, C, E

DIVJAČINSKI FILE PO KOBARIŠKO S PRILOGO

FILETTO DI SELVAGGINA ALLA CAPORETTO / FILET OF VENISON KOBARID STYLE
WILDFILLET NACH KARFREITART / FILET DE GIBIER A LA KOBARID

26,50 €

VSEBUJE: A, C, G, I

BIFTEK » ISTRSKO GOVEDO BOŠKARIN« PO PRIPOROČILU

FILETTO DI MANZO "NMANZO ISTRIANO BOSKARIN" PER RACCOMANDAZIONE
STEAK " ISTRIAN BEEF BOSKARIN" BY RECOMMENDATION
BEEFSTEAK » RIND FROM ISTRIAN BOSKARIN« AUF EMPFEHLUNG
STEAK » BUEF DE ISTRIA BOSKARIN SUR RECOMMANDATION

26,50 €

VSEBUJE: A, J



PRILOGE - CONTORNI - SIDE DISHES - BEILAGEN - GARNITURES

PRILOGE POM DNEVNEM PRIPOROČILU

CONTORNI / GARNISH / BEILAGEN / GARNITURES

3,50 €

VSEBUJE: G

MEŠANA ZELENJAVA NA ŽARU

VERDURA MISTA ALLA GRIGLIA / MIXED GRILLED VEGETABLES
GEMISCHTES GEMÜSE VOM ROST / LÉGUMES MIXTES GRILLES

5 -- 9 €

SOLATE - INSALATE - SALADS - SALATE - SALADES

SESTAVLJENA SOLATA

INSALATA MISTA / MIXED SALAD
GEMISCHTER SALAT / SALADE MIXTE

6 €

VELIKA SOLATA

INSALATA GRANDE / BIG SALAD
GROSSER SALAT / SALADE GRANDE

9 €

SIRI - FORMAGGI - CHEESE KÄSE - FROMAGES

KROŽNIK SIROV (ZA 2 OSEBI)

PIATTO DI FORMAGGI; 2 PERS. / CHEESE PLATTER, 2 PEOP.
KÄSEPLATTE, 2 PERS. / PLAT DE FROMAGES, 2 PERS.

21 €

VSEBUJE: G,H



since 1976

SLADICE - DOLCI - DESSERTS - DESSERTS - ENTREMENTS SUCRES

SORBETO

SORBETTO / SORBET

3,50 €

VSEBUJE: G,L

KOBARIŠKI ŠTRUKLJI

ŠTRUKLJI DI CAPORETTO (STRUCOLETTI) / ŠTRUKLJI DUMPLINGS KOBARID STYLE
KOBARIDER TEIGTASCHEN / PÂTE POCHÉE DE KOBARID

6,50 €

Vsebuje: A,G,H

DNEVNA SLADICA - PRIPOROČILO

RACCOMANDAZIONE DI DESSERT GIORNALIERI
DAILY DESSERT RECOMMENDATION - TÄGLICHE DESSERTEMPFEHLUNG
RECOMMANDATION DE DESSERT DU JOUR

Od **6 €** do **8,50 €**

VSEBUJE,A,C,G,H

POGRINJEK - COPERTO - COVER CHARGE - GEDECK - COUVERT

3 € / OSEBO-PERSON

VSEBUJE:A, B, D, G, J

- RAČUN SE IZDAJA SAMO ZA CELOTNO NAROČILO MIZE IN NE POSAMEZNO ←
- NON FACCIAMO CONTI SEPARATI ←
- KEINE SEPARAT RECHNUNG ←
- NO SPLIT BILLS ←

- VSE CENE SO V EVRIH.DDV JE VKLJUČEN V CENI ←
- TUTTI I PREZZI SONO IN EURO. L'IVA È INCLUSA NEL PREZZO ←
- SAMTLICHE PREISE SIND IN EURO UND BEINHALTEN ALL STEUERN UND ABGABEN ←
- PRICES ARE IN EURO AND INCLUDE ALL TAXES ←

- PRIDRŽUJEMO SI PRAVICO DO SPREMEMBE NAVEDENIH CEN ←
- CI RISERVIAMO IL DIRITTO DI MODIFICARE I PREZZI INDICATI
- WIR BEHALTEN UNS DAS RECHT VOR, DIE AUFGEFÜHRTEN PREISE ZU ÄNDERN ←
- WE RESERVE THE RIGHT TO CHANGE THE LISTED PRICES ←

HVALA-TOPLI VAL D.O.O., TRG SVOBODE 1, 5222 KOBARID-SLO, SI55709044

"NE ZAMUDI, NE IZPUSTI, OKUSI Z NAMI!!" ®



SNOVI, KI POVZROČAJO ALERGIJO
FOODS WHICH CAUSE ALLERGY

ŽITO, KI VSEBUJE GLUTEN / GLUTEN
RAKI / CRABS - CRUSTACEANS
JAJCA / EGGS
RIBE / FISH
ARAŠIDI / PEANUTS
SOJA / SOYABEANS
MLEKO IN PROIZVODI, KI VSEBUJEJO
LAKTOZO
MILK / LACTOSE
OREŠKI / NUTS
LISTNA ZELENA / CELERY
GORCICNO SEME / MUSTARD
SEZAMOVO SEME / SESAME
ŽVEPLOV DIOKSID / SULPHUR DIOXIDE
VOLCJI POB / UPIN
MEHKUŽCI ___ MOLLUSCS

SIMBOL V JEDILNEM LISTU
SYMBOL IN THE MENU

A
B
C
D
E
F
G

H
I
J
K
L
M
N

HVALA-TOPLI VAL D.O.O., TRG SVOBODE 1, 5222 KOBARID-SLO, SI55709044

"NE ZAMUDI, NE IZPUSTI, OKUSI Z NAMI!" ®

